



Regione Autònoma de Sardigna



Unione Comunes de Pianalza

Ufitziu de sa Limba Sarda

Lege regionale 22/2018 (art. 10, comma 5, annualidade 2022)

Contos de Nadale



Download from
Dreamstime.com
This apartment found on top image for the processing purposes only.

102712990
Anastasiya Morozova | Dreamstime.com

Bortaduras de Maria Giovanna Serchisu

Su donu

In una bidia, sa note de Nadale, sas campanas sonaiant a sa sola. Gasi narat sa paristòria. Un'annu fiat passadu in cussa bidia unu pòberu e niunu l'aiat fatu sa limòsina. Dae tando sas campanas non sonaiant prus. Su pàrracu, assora, aiat domandadu a sa gente de nche leare su chi podiant pro sos pòberos. E sa note de Nadale totu nch'aiant leadu donos. Duos pitzinnos puru fiant andende a crèsia. Portaiant una moneda de prata, frutu de sos sacrificzios issoro. Ma in caminu bient unu pòberu chi si lamentaiat e li dant sa moneda. Imbàtidos a crèsia, arrambant a s'altare sas manos issoro bòidas. Pròpiu in cussu momentu sas campanas torrant a comintzare a sonare.



S'istràngiu piticu

Aiat niadu tres dies e su bèsseru de Nadale su nie fiat artu. Ma gai in ogni domo b'aiat unu bellu fogu allutu e sa gente, afatziendada preparende pro sa festa, non teniat fritu. In s'istrada non b'aiat niunu e sas giannas fuint totu serradas. Unu pitzinnu brundu ebbia, a s'iscurigantinu, andaiat peri sas istradas e pichiaiat in ogni gianna. Su pitzinnu pediat prus cun s'abbaidada chi no cun sas paràulas; ma totu li serraia sa gianna in cara. Aiat pichiadu a sas giannas de sas mègius domos; in fines pìchiaiat a cussa de sa domita de Marta, una viuda. – Unu pitzinnu! Unu pitzinnu! – Abòghinant sos pitzocos. Marta dat sa manu a su pitzinnu e lu faghet intrare. In su fogu b'aiat duos tzitzones ebbia e s'ària fiat fritu. Su pitzinnu abbaidaiat totu a inghèriu cun sos ogros mannos asulos e si tremulaiat. Tando Marta, pro lu cheghentare unu pagu, si l'istringhet a su coro, in sos bratzos suos de mama. In cussu momentu una fraca manna si àrtziait dae su fogu e totu s'apostu lughet prus de una règia. E s'istràngiu brundu non bi fiat prus, isparidu in cussa lughe manna. Ma totu ancora l'intendiant in su coro, ca totu aiant connotu su Bambinu.



Su donu de Babbu Nadale

Babbu Nadale fiat partidu dae su Polo Nord su bèsperu de Nadale. Sos folletos, cussa die, teniant ite fàghere meda pro finire de aprontare sos giogos e pro los imboligare, pro prenare s'islita. In fines partit. Su biàgiu fiat movimentadu e cun firmadas meda. In una de custas atopat a unu pitzinnu pòberu, ma cuntentu de su Nadale ca lu fiat isetende meda. Babbu Nadale, cando aiat bidu sa cuntentesa in sos ogros de cussu pitzinnu, si nde fiat allegradu meda. Li praghiat a cunsignare sos donos, mescamente si comente ricumpensa retziat allegria dae sos pitzinnos. In fines Babbu Nadale

imbatet a sa tzitade cun s'islita sua: non bidiat s'ora de cunsignare totu cussos giogos a sos pitzinnos e de si godere s'allegria de sas caras issoro in su momentu chi los diant àere abertos. Intzidat sas rennas e in velotzidade nch'intrat totu



cuntentu suta s'arcu de sa gianna printzipale. Fiat note, comintzat a biere carchi cosa de istranu: non resurtaiat a distìnghere in logu perunu carchi segnale de Nadale; non b'aiat àrbores mudadas, mancu un'isteddu cun sa coa fatu de lampadinas, sas vetrinas fiant totu a su bùgiu. Cando fiat passadu suta sas frenestas de s'iscola elementare, s'ispantu fiat mannu a beru! Non b'aiat nudda in sas frenestas, mancu unu disignu piticu. Babbu Nadale est dispràghidu meda e comintzat a pensare chi si siant ismentigados de issu.

Ma luego pìchiat a una gianna pro domandare ite at suzessu. Aberit unu betzu chi l'abbàidat cun ogros assentes e narat a Babbu Nadale chi cussa die puru b'at istadu bombardamentos ca cussa tzitade fiat in gherra e duncas sa gente, timende de mòrrere, si cuaiat in sos logos prus seguros e cuados. Pro custa resone sos pitzinnos no andaiant a iscola e si fiant cuados, e totu sas lughes de sa tzitade nde fiant mortas pro non si fàghere a bìere dae sos inimigos. A custas paràulas Babbu Nadale si fiat inseriadu meda e a su matessi tempus aiat pensadu chi depiat regalare unu pagu de allegria. Tando nde bogat dae su sacu unu manteddu nieddu mannu meda e l'isterret subra sa tzitade, ammundende-la, pro la cuare a sos inimigos. Sonat sa campana e radunat totu sa gente in pratza, in ue mudat un'àrbore de Nadale mannu mannu. Illùminat totu sa tzitade cun milli lughes e dat donos a totus, minores e mannos. E gasi fintzas sos ogros de sa gente ant torradu a lùghere!



Su contu de sa Rosa de Nadale

Sa note de Nadale de annos meda a como, una pitzinna chi istaiat cun sos genitores in una domita in su buscu, fiat sètzida in una pedra a parte de fora dae domo sua e fiat pranghende meda. Una Jana, chi l'aiat intesa pranghende, s'acùrtziat a sa pitzinna e li preguntat pro ite est pranghende. Madalena, gasi si naraiat sa pitzinna, li narat chi est pranghende ca li diat èssere pràghidu a fàghere unu regalù a sa mama chi fiat bona meda, ma fiant pòberos e non podiat comporare nudda e fiat ancora tropu pitica pro pòdere fàghere carchi cosa bella de regalare a sa mama. Sa Jana, assora, li dat sa manu e la portat a su buscu; corpat in terra cun su fuste màgicu e in cussu puntu naschet una prantighedda. Fiat una prantighedda bella meda, arta, cun sas fògias in colore birde brillante. A pustis de pagu tempus in sa punta de sa prantighedda aiat ispuntadu unu frore. Sos pètalos suos fiant biancos cun isfumaduras delicadas in colore de rosa e fiat unu frore ispetziale meda ca aiat froridu in su coro de s'ierru, cando totu sas prantas e sos frores dormint suta su nie, isetende su beranu e su sole. Madalena aiat regortu unu matzuleddu de cussos frores bellos meda e nche los aiat leados a sa mama chi si nde fiat allegrada meda e l'aiat abratzada a forte a forte. Cussu frore, dae assora e finas a oe, frorit semper in s'ierru in su tempus de Nadale e pro custu si narat Rosa de Nadale.



Su contu de sa note de Santu Silbestru

Annos meda a como, e pro èssere pretzisos sa note de Santu Silbestru, Tobia fiat contende su dinari chi aiat ammuntonadu, in unu chigione de sa domo. A cando intendet chi sunt pichiende a sa gianna. Su restigàrgiu ammunat cun unu drapu su dinari e andat a abèrrere. Un'ària frita de nie lu colpat in cara. Fiat una note de ierru. In cussa temporada, in mesu su nie, biet unu pòberu òmine chi si reziat apenas e chi non portaiat mancu un'istratzu de parte de manteddu. A Tobia l'aiat dadu infadu a



bìdere cussu òmine gasi e li preguntat in manera brusca: - Ite nche faghides inoghe? Ite cherides? Chie seis? – So unu pòberu pellegrinu ispèrdidu e mi so agatadu a s'improvisu in mesu sa temporada, e bos pedo pro caridade de pòdere dormire in s'istalla bostra. - Deo non lasso dormire a niunu in s'istalla mia. Andade, andade, non potzo fàghere nudda pro bois. – Dade.mi nessi unu pìculu de pane. –

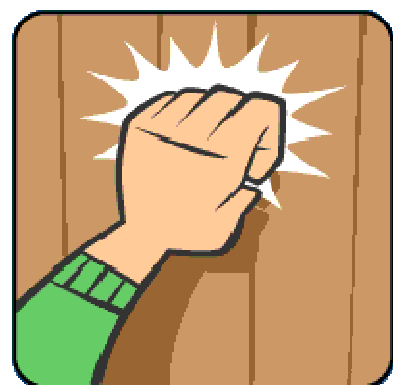
Non tèngio pane, andade. – Dade.mi unu sacu, un'istratzu de mi pònnere in su tzugru ca so morende de su fritu. – Non tèngio sacos e non tèngio istratzos. – Nessi unu fuste pro m'arrambare. – Non tèngio fustes. – E, serrada sa gianna in cara a cussu pòberu, torrat a su muntone suo; ma, suta su drapu, imbetzes de dinari, agatat unu pùngiu de fògias sicas. Tobia si fiat ammachiadu e aiat finidu sas dies suas peri sas baddes in ue fiat nàschidu e contende a totus sa disgràtzia sua. Dae tando, sa note de Santu Silbestru, totu apicant a sa gianna de domo unu fuste, unu sacu e unu pìculu de pane.

Sa Note Santa

Fiat sa Note Santa. Unu catolaju pòberu traballaiat ancora in s'ùnicu aposentu chi teniat, in ue biviati paris cun sa mugere. Àteru die mangianu depiat cunsignare una paja de iscrapas pro su figiu de un'òmine ricu. – Pensadu b'as a ite nos podimus comporare cun su chi balangiamus dae custu traballu? – preguntat a sa mugere. – Sunt piticas, nos ant a dare pagu! – brullat issa. – Nos cuntentamus, mègius custu chi non nudda! – Su catolaju ponet sas iscarpas subra su bancu e si las abbàidat totu cuntentu. – Abbàida ite bellas! – Narat – E intende comente sunt cheghentes cun custa pellicia a intro! – Una paja de iscrapas dignas de Gesùs Bambinu! – Narat sa mugere. – Tenes resone! – Rispondet su catolaju ispatzulende sas iscrapas. – Assora ite pensas de comporare pro su pràngiu de cras? – Narat s'òmine – Mah, fia pensende a unu puddu – Beru, sena unu puddu non diat èssere unu Nadale beru! – Forsis fintzas sa metade – Andat bene, e a pustis? – Duas fitas de presutu – Andat bene, su presutu comente antipastu, e àteru? – Su durche, sa fruta sica – Giustu. E a bufare? – Un'ampulla de ispumante – Emmo, un'ampulla at a bastare, ma chi siat bonu –



A cussu puntu s'intendet unu corpu a sa gianna. – Pichiadu ant? – Domandat s'òmine. – Ma chie at a èssere a custa ora? Forsis su cliente – No, bi nche las devo leare deo cras mangianu. – Assora at a èssere su bentu – Ma sa mùida si torrat a intèndere. Sa fèmina aberit sa gianna e abarrat ispantada...unu pitzinnu la fiat abbaidende cun ogros mannos nieddos, dae su lemenàrgiu de sa gianna. Sos pilos fiant ischerritzados e sos bestires istratzulados e brutos. – Intra, piticheddeddu – Narat sa fèmina. Su pitzinnu intrat, portaiat sos murros bialtos dae su fritu. Su catolaju abbàidat luego sos peigheddos suos. – Ma tue ses iscurtzu! – Abòghinat. Su pitzinnu non faeddat, abbàidat sas iscarpas, antzis las carignat cun sos ogros ma sena imbìdia. S'òmine e sa mugere abbàidant in antis sos peigheddos nudos de su pitzinnu e a pustis sas iscarpas subra sa mesa, duncas sa fèmina faghet unu tzinnu a su maridu e issu leat sas iscarpas in manu, las abbàidat cuntentu e narat: - Lea, ti las regalo, sunt moddes e cheghentes – Sa mugere agiuat su pitzinnu a si las pònnera. – Gràtzias – narat riende – Sunt sas primas chi porto. Como però mi nche depo andare. Bona note. – Su catolaju e sa mugere non tenent mancu su tempus de lu salutare chi su pitzinnu fiat giai isparidu.



– Fata est! Narat s’òmine – Como nudda presutu, nen puddu, nen fruta, nen durche e nemmancu s’ispumante, ma tantu a mie s’ispumante mancu mi praghet – E deo non digiro su puddu; fintzas de su presutu nde potzo fàghere a mancu e fintzas de su durche, e poi nos est abarrada carchi nughe e unu pagu de pane tostu – narat sa fèmina. – Bene meda, amus a passare una Pasca de Nadale bella. Ambos duos pensaiant a su pitzinnu. – Creo chi li siant pràghidas meda sas iscarpas mias – narat su catolaju. – Emmo, mi pariat cuntentu meda – In cussu momentu sonat sa Missa de mesanote e s’apostu s’illuminat a s’improvisu, su catolaju e sa mugere fiant atzegados dae cussa lughe; a pustis, cando torrant a abèrrere sos ogros, in su giassu in ue su pitzinnu s’aiat postu sas iscarpas, biant ispuntende, pro miràculu, un’abete cun un’isteddu in sa punta. Dae sas naes pendiant puddos, presutos, durches, fruta sica e ampullas de ispumante. Assora ebbia cumprendent chie fiat cussu pitzinnu e si inghenugrant a torrare gràtzias a Deus.



S'isteddu curiosadosu

Una borta b'aiat un'isteddu curiosadosu meda. Istaiat semper acredadu dae su chelu pro abbaidare totu su chi sutzediat in sa terra. De badas s'ànghelu lampionaju, chi andat a su sero in giru in su chelu a allumare sos isteddos, li naraiat: - Ista atentu, isteddettu, non t'acredes gasi: una die cun s'àtera nch'as a rùere a terra. – S'isteddu faghiat comente faghet carchi pitzinnu chi cando sa mama li narat de non s'acredare meda dae sa frenesta, faghet finta de no intèndere! Unu sero feu s'isteddu s'acredat tropu...e nche ruet a terra. Iscreddu! Arratza de assustu! Tròula tròula nche ruet in sa punta de unu monte: fiat semper un'isteddu, ma non bi fiat prus s'ànghelu lampionaju pro l'allumare, e duncas non faghiat prus lughe. Deus at tentu piedade de custu isteddu chi non faghiat prus lughe e tando l'at mudadu in unu frore: at fatu s'isteddu alpinu, chi ispicat biancu in mesu su birde, e paret pròpiu un'isteddu rutu dae su chelu. Ma, fintzas mudadu in unu frore, s'isteddu no at pèrdidu su vìsciu de èssere curiosadosu: istat in s'oru de su burrone, in su giassu prus perigulosu, e s'acredat in su bòidu pro abbaidare su chi sutzedet in suta. No islonghiedas sa manu pro nde la boddire, pitzinnos: s'isteddu curiosadosu creschet in logos perigulosos meda.



Su pugioneddu de Nadale

Cando fiat arribadu s'ieru totu sos pugioneddos de su buscu fiant partidos. Unu pugioneddu ebbia aiat detzisu de abarrare in intro de su niu suo in una mata de olòstriu; cheriat isetare chi esseret nàschidu Gesùs pro li preguntare carchi cosa. S'ieru fiat longu e aiat niadu meda. Su pòberu pugioneddu fiat indebilitadu meda dae su fritu e dae su fàmene. In fines fiat arribada sa Note de Nadale. Cando su pugioneddu fiat a dae in antis de su Bambinu apenas nàschidu, narat: - Gesùs istimadu, dia chèrrere chi tue nèrgias a su bentu de s'ieru de su buscu de no ispogiare s'olòstriu, gasi dia pòdere abarrare in su niu meu e isetare su beranu nou – Gesùs riet, a pustis cramat un'ànghelu e li òrdinat de cuntentare a cussu pugioneddu. Dae tando s'olòstriu cunservat sas fògias suas birdes fintzas in ieru. E pro lu distìnghere dae sas àteras prantas, s'ànghelu l'aiat postu botzigheddas rujas e lùghidas.



Su contu de s'abete piticu

Fiat atòngiu e sas àrbores de su buscu fiant perdende sas fògias. E non fiant cuntentas pro nudda de abarrare nudas e ispogiadadas, cun sas naes sicas. Pro custu non poniant cabu a su prantu de unu pugioneddu chi si trisinaiat in terra ca portaiat un'ala truncada. Su pugioneddu si firmat a pees de su chercu e li narat: - Oh chercu mannu e potente, faghe-mi amparare in mesu a sas naes tuas! Porto un'ala segada e su fritu chi est pro imbàtere mi podet fàghere mòrrere - Non tèngio gana de èssere bonu! – Rispondet su chercu. – Cando perdo sas fògias so de malumore. – Tando su pugioneddu andat a pees de un'àrbore de castàngia: - Oh mere de su buscu, - piulat – faghe-mi amparare in un'istampa de su truncu tuo! Porto un'ala segada e no isco in ue nche passare s'ierru – S'àrbore l'aiat assuculada unu bentu forte, e fògias meda nche fiant rutas. – Non so sa mere de su buscu – narat – Si fia istada sa mere de su buscu, non mi nde aia lassadu istratzare sas fògias dae su bentu, ma non tèngio tempus de mi ocupare de unu pugioneddu comente a tie! – Su pugioneddu, suspirende, pedit agiudu a un'àtera àrbore, a pustis a un'àtera ancora, ma totu li rispondiant chi nono, ca perdiant sas fògias e s'intendiant malos. Assora su pòberu pugioneddu si ammorùtzolat in terra e, si l'aiat ischidu fàghere, diat àere prantu. – A in ue ses andende, pòberu pugioneddu cun s'ala segada? - preguntat un'abete piticu chi ancora portaiat totu sas agos suas birdes. – No ando a logu perunu – rispondet su pugioneddu – Peruna àrbore m'at chèrfidu acòllere pro custu ierru – T'apo a amparare deo – narat s'abete piticu. – Cando apo a pèrdere sas fògias, apo a istringhere a forte sas naes pro t'amparare. Isperamus de bi la fàghere. – In cussu momentu aparet un'ànghelu biancu mannu. Narat: - Deus t'at beneitu, àrbore pitica. Tue no as a pèrdere sa bestimenta tua birde mancu in s'ierru. Deus prèmiat totu sos atos de bontade. – Arribat s'ierru, e su buscu fiant silenziosu e ammontadu de nie.

Sas àrbores fiant firmas e sicas comente chi esserent mortas. Ma s'abete piticu no aiat pèrdidu sas fògias. Fiat abarradu cun sa bestimenta sua birde e fiat gasi issu ebbia in totu su buscu. Una die passat su betzu Nadale. Chircaiat un'àrbore pro b'apicare sos donos chi ogni annu nche leaiat a sas famìllias. Ma cussas àrbores nudas li poniant tristura in su coro. – Non potzo atacare sas lughes e sos donos a un'àrbore sica - naraiat e suspiraiat. Cando fiat pro si nche andare, biet un'arburedda totu birde. Fiat s'abete piticu chi aiat dadu amparu a su pugioneddu. – Oh – iscramat totu cuntentu su betzu Nadale – In fines apo agatadu s'àrbore chi bi cheret! – Dae tando s'abete, chi abarrat semper birde, fintzas in s'ierru, est istadu seberadu pro b'apicare sas lughes e sos regalos e est apretziadu meda dae totu sas famìllias.



S'iscòvulu in isciòperu

S'iscòvulu de sa Befana est arrennegadu meda: - So istracu! -, murmutat. - Ogni annu sa matessi cosa: mi càrrigant de regalos pesantes meda, bolo totu sa note peri su mundu e in ùrtimu m'agato totu ispinniadu, cun ochiàias feas e reumatismos! -. Gasi s'iscòvulu andat dae sa Befana e li narat: - Bella mia, a ischis ite ti naro? Ocannu, pro nche leare sos regalos a sos pitzinnos, compora-ti un'aspirapòlvore ca deo ... isciòperu! -. - Ma non lu podes fàghere, tue ses s'agiudu meu fidadu! Tue ebbia connosches totu sos caminos de su chelu!- rispondet apensamentada meda sa Befana. - Non mi nde importat nudda, so istracu meda de fàghere totu custu traballu. Ando a mi corcare! - rispondet s'iscòvulu, e in unu momentu si nch'est gai coladu in intro de s'aposenteddu pro si pasare in paghe. Dispràghida, sa Befana andat a su tzentru cummertziale e còmporat un'aspirapòlvore. Torrada a domo si ponet a l'istudiare, ma non tenet gana meda de lèghere sas istrutziones pro l'impreare: cussu atretzu, modernu meda e lùghidu, la faghet unu pagu a timere. A pustis si faghet coràgiu e lu provat: bi pigat a subra, l'allumat e tentat de partire. S'aspirapòlvore faghet una mùida fea meda e paret ammachiadu: faghet curvas perigulosas e lestras meda, a su puntu chi a sa Befana li diventant sos pilos białtos dae sa timoria. Carcat butones a casàciu tentende de lu firmare ma, sena de si nde acatare, carcat su butone "*Super aspirazione*". Ite dannu! In unu momentu totu sos regalos sunt aspirados, ma sunt tropu e s'aspirapòlvore non bi la faghet, si blocat e... BUM! Iscòpiat. Sa Befana si nche agatat in terra: sa gunnedda est totu prighizonada, sas mudandas mesu brusiadas e sas calzas totu istampadas. A cussu puntu, detzidet de fàghere una proposta a s'ùnicu, beru e insostituibile assistente: s'iscòvulu. - Amigu meu istimadu, faghimus gosi: agiuami a cunsignare sos regalos e, cando amus a àere finidu, amus a andare a nos pasare a sos Caràibi. Ite naras? – Mmm... - rispondet

s'iscòvulu - Andat bene, custa idea mi praghet meda! -. E gasi, ogni annu, su 7 de bennàrgiu, in una de sas prajas prus bellas de su mundu si podent bìdere sa Befana e s'iscòvulu chi si pasant tranquillos. Ma ite fine at fatu s'aspirapòlvare? Est dormidu in s'aposeddu...isetende de èssere impreadu pro sas pulitzias de beranu!





Regione Autònoma de Sardigna



Unione Comunes de Pianalza

UFÌTZIU LIMBA SARDA

Unione Comunes de Pianalza

Lege regionale 22/2018 (art. 10, comma 5, annualidade 2022)

A su progetu b'ant leadu parte sos Comunes chi sighint:

Bosa, Frussio, Magumadas, Mòdolo, Montresta,
Sàgama, Sune, Tinnura, Tresnuraghes